

Lope Blanch, Juan M. *Ensayos sobre
el español de América*, UNAM,
México, 1993.

JAVIER MEDINA LÓPEZ

La Universidad Nacional Autónoma de México vuelve a publicar, a través del Instituto de Investigaciones Filológicas del Centro de Lingüística Hispánica, un nuevo volumen recopilador de trabajos de uno de sus más destacados representantes: Juan M. Lope Blanch. Como en el caso de sus *Nuevos estudios de Lingüística hispánica* (vid. mi reseña en esta misma revista), algunos de los quince trabajos contenidos en este volumen ya han visto la luz con anterioridad, aunque muchos otros se editan ahora, después de esperar largo tiempo a que las *Actas* de los congresos y reuniones científicas en los que fueron presentados hayan caído en el olvido, según parece por la fecha de celebración.

La formación lingüística de Lope Blanch, junto con su vinculación profesional a la Universidad mexicana, especialmente, lo han convertido en una pieza clave de los filólogos que más tiempo y esfuerzo han dedicado a poner de relieve las peculiaridades no sólo del español mexicano —cosa que indudablemente ha hecho—, sino también a mejorar y aclarar situaciones y creencias sobre algunos aspectos del español americano considerado en su conjunto como una realidad, como a veces erróneamente se piensa, homogénea. El conjunto de trabajos aquí recopilados es una buena muestra de lo que digo.

El primer artículo puede decirse que es un clásico dentro de los estudios sociolingüísticos hispánicos, puesto que supuso en su momento una importante aportación a lo que —hace ya veinte años— se consideraba que debían ser los objetivos y fines de la sociolingüística, ya que en el caso de la dialectología ésta contaba con una importante tradición hispánica, cuyos límites parecían que estaban mucho más delimitados, por lo menos desde el punto de vista teórico. A pesar del tiempo transcurrido, pienso que el artículo de Lope Blanch aún tiene vigencia en algunos términos, si atendemos a lo que con posterioridad ha sido el desarrollo de una y otra disciplinas.

«La originalidad del español americano y las lenguas amerindias» (pp. 37-93), corresponde a la ponencia presentada en el *II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* celebrado en Sevilla en 1990. Después de esbozar algunas opiniones de los grandes maestros de la dialectología hispanoamericana como Cuervo o Henríquez Ureña, Lope Blanch se detiene en comentar algunas afirmaciones de Ángel Rosenblat, con el cual está en manifiesta oposición en muchos aspectos. Se trata sin duda de un agudo artículo en el que Lope Blanch rechaza el tan frecuente recurso del sustrato precolombino para explicar algunos fenómenos del español americano, especialmente el mexicano.

El tercer estudio es una repetición, casi literal, del mismo artículo publicado en sus *Nuevos estudios de Lingüística hispánica* también de 1993 (vid. mi reseña en esta misma revista), por tanto prescindiré de comentario alguno.

Una especie de *status quaestionis* del español en Centroamérica es lo que encontramos en «La lengua española en Mesoamérica» (pp. 109-118). Aunque el artículo fue presentado como conferencia en una reunión de trabajo en la Sociedad Mexicana de Antropología en 1985, las opiniones expuestas aquí tienen aún vigencia, pues poco es lo que se ha añadido a lo que ya se sabía del español centroamericano. Insiste Lope Blanch, una vez más, en el peligro que se incurre cuando se habla de generalidades y se trata de caracterizar a zonas que no sólo políticamente pertenecen a estados diferentes, sino que también han tenido una historia y una evolución social y económica distintas.

En ese sentido, el mismo español hablado en países de la extensión de México resulta de una compleja catalogación lingüística (como, por ejemplo, en el establecimiento de sus zonas dialectales). La influencia indígena se presenta, nuevamente, como un tema de discusión y centra la atención constante del autor de este libro. Lope Blanch indica los rasgos que sólo serían atribuibles a una influencia indígena en el área mexicana. De todo ello se da cuenta en el artículo «Caracterización del español de México» (pp. 119-136).

«La defensa de la lengua nacional» (pp. 137-148) es un artículo en el que se aborda el tema de la unidad lingüística española y los dos «peligros» que la acechan: la influencia del anglicismo y, especialmente para Lope Blanch, la falta de una consciencia lingüística profunda o, lo que es lo mismo, la actitud de descuido de los hispanohablantes ante lo que debería ser una actitud lingüística más responsable en defensa de un patrimonio común: el español. Relacionado con este mismo artículo se encuentra el siguiente, «Anomalías en la norma lingüística mexicana» (pp. 149-156), donde se comentan algunos aspectos relativos a la gramática. También sobre un tema sintáctico es el trabajo que lleva por título «Precisiones sobre el uso mexicano de la preposición *hasta*» (pp. 157-189), donde se analiza el empleo de dicha preposición como introductora de complementos temporales o locutivos tanto en el habla culta mexicana, como en la popular, en el interior del país, así como en el Suroeste de los Estados Unidos.

Un conjunto de trabajos referidos a la fonética del español de México es el que se encuentra en los siguientes artículos. El primero de ellos, que lleva por título «Una nota sobre la sibilante africada», el prof. Lope Blanch vuelve a retomar las explicaciones que en 1973 diera Raúl Ávila sobre la articulación africada del fonema /s/ no sólo en palabras de origen indígena, sino también, por primera vez, en aquellas que procedían del castellano. Lope Blanch amplía y matiza algunos aspectos de este tema, especialmente partiendo de los resultados obtenidos en una encuesta llevada a cabo en ciudad de México y los que proporciona el *Atlas lingüístico de México*. El fenómeno parece estar muy generalizado entre hombres y mujeres y en todas las capas socioculturales. Los contextos que más favorecen la aparición de /s/ africada son —en orden decreciente— /n/ y /l/, # (pausa o silencio: posición final absoluta) y /r/.

El segundo artículo referido a la fonética es «La labiodental sonora en el español de México», donde se hace un repaso por las diferentes posturas de los lingüistas sobre este aspecto, en especial la distribución diatópica de esta realización. Los estudios de G. Salvador para Granada y otras zonas como México son contrastados con las opiniones y datos del propio Lope Blanch.

Éste y su equipo de colaboradores han logrado llevar a cabo —no sin algunas dificultades— el macro proyecto de cartografiar el español mexicano. Dos trabajos se ofrecen en este libro: «El atlas lingüístico de México», que básicamente son las mismas palabras que aparecen al frente de la «Introducción» del tomo I de su *Atlas* publicado en 1990, y «La geografía lingüística y el *Atlas* de México», donde se hace un planteamiento del desarrollo de la geolingüística enfocado hacia el levantamiento del *Atlas* mexicano.

El último bloque de trabajos de este libro se cierra con dos artículos relacionados con la lingüística amerindia. Uno se titula «Consideraciones sobre la influencia de las lenguas amerindias en el español de México». Como se sabe, Lope Blanch siempre ha defendido una postura conciliadora y cauta en lo que se refiere a la influencia de las lenguas amerindias en el español mexicano. Según él, la investigación lingüística se ha excedido en ocasiones en atribuir rasgos e influencias al sustrato precolombino. En el segundo trabajo, «Un caso de interferencia amerindia en el español de México», su autor vuelve a insistir en que los préstamos léxicos indígenas apenas suponen —por ejemplo, en el habla culta mexicana— un 0.1% del total de vocablos que lo constituyen. Sin embargo, en la zona del Yucatán, según afirma Lope Blanch, la presencia del sustrato amerindio se hace sentir con más fuerza, alcanzando un «alto grado» (p. 279).

En definitiva, estos artículos que se reúnen bajo el título de *Ensayos sobre el español de América* vienen a sumarse a la ya amplísima bibliografía del español americano de la mano del prof. Lope Blanch. Un conjunto de trabajos interesante, ameno e ilustrativo de diferentes aspectos de la dialectología hispanoamericana que habrá que tener presente en estudios futuros.